

Ai sensi dell'articolo 27, in riferimento all'art. 2 comma 1 punto 2 della Legge sui Consigli culturali e il finanziamento del fabbisogno pubblico nella cultura ("Gazzetta ufficiale" n. 83/22) e dell'art. 65 dello Statuto della Istarska županija-Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana", nn. 10/09, 4/13, 16/16, 1/17, 2/17, 2/18, 10/20, 6/21 e 20/22 - testo consolidato) il Presidente della Istarska županija-Regione Istriana adotta il giorno 6 febbraio 2023 la

DECISIONE
sull'assegnazione di mezzi finanziari per il finanziamento del
fabbisogno pubblico nella cultura della Istarska županija-Regione
Istriana per il 2023

Articolo 1

Con la presente Decisione si assegnano i mezzi finanziari agli istituti culturali, alle organizzazioni artistiche, alle associazioni e alle altre organizzazioni senza scopo di lucro, agli artisti, alle altre persone fisiche e giuridiche e alle unità di autogoverno locale i cui programmi/progetti sono stati scelti tramite l'Invito pubblico per il finanziamento del fabbisogno pubblico nella cultura della Istarska županija-Regione Istriana nel 2023, CLASSE:611-06/22-01/168, N. PROT.:2163-21/1-22-01 del 28 settembre 2022, pubblicato il giorno 30 settembre 2022 (in seguito nel testo: Invito pubblico). I mezzi finanziari di cui al comma 1 di questo articolo dell'ammontare di 616.563,80 EUR sono assicurati nel Bilancio della Istarska županija-Regione Istriana, ripartizione 006, attività A 270101 Programmi culturali - fabbisogno pubblico e A 270103 - Altri programmi culturali.

Articolo 2

I mezzi finanziari di cui all'articolo 1 della presente Decisione si assegnano come segue:

(Tasso fisso di conversione 7,53450)

	in euro	in kune
FABBISOGNO PUBBLICO NELLA CULTURA DELLA ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA NEL 2023	616.563,80	
PROGRAMMI CULTURALI – FABBISOGNO PUBBLICO	228.349,59	
LETTERATURA ED EDITORIA	22.562,87	
Manifestazioni	7.310,00	
1 Biblioteca civica Poreč / Parenzo - XVI BOOKtiga 2023 - festival internazionale dei libri letti	1.990,00	
2 Biblioteca civica Umag / Umago - XXIV Forum Tomizza	1.400,00	
3 UPA della Città di Rovinj / Rovigno - XXVII Dani Antuna Šoljana (Giornate di Antun	1.000,00	
4 Sezione istriana della Società dei letterati croati (DHK) - XXI Pulski dani eseja	1.000,00	
5 Sabor ciacavo - 52-o Sabor della poesia ciacava	1.000,00	
6 Biblioteca civica Poreč / Parenzo - XXX Verši na šterni 2023	920,00	
Digitalizzazione	2.600,00	
1 Gradska knjižnica Pazin (Biblioteca civica Pisino) - PUT - Tugomil Ujčić: digitalizacija odabranih djela (digitalizzazione delle opere scelte)	1.300,00	

2 Università Juraj Dobrila a Pola / Biblioteca universitaria - Istarske novine online (INO) (Quotidiani istriani online) – digitalizzazione dei vecchi quotidiani istriani, di riviste e riviste annuali	1.300,00	
Contributi per la stampa	11.084,70	
1 Ibis grafika s.r.l. - Igor Grbić: Istarska freskočašća: iskorak. Obojeni Bog	2.000,00	
2 Josip Turčinović s.r.l.- Camillo De Franceschi: Povijest Pazinske knežije na temelju isprava (Storia del Principato di Pisino basata sui documenti)	2.000,00	
3 Sezione istriana della Società dei letterati croati (DHK) - Ljubo Stefanović:	1.504,97	
4 Comune di Vižinada – Visinada - Elena Poropat Pustijanac: Carlotta Grisi - baletna diva iz Vižinade (diva del balletto originaria di Visinada)	1.079,73	
5 Josip Turčinović s.r.l. – Aldo Kliman: Moja druga Arkadija (La mia seconda Arcadia)	1.000,00	
6 Attività per l'editoria Sandorf – Tatjana Gromača: Gospođa O. (La signora O.)	1.000,00	7.534,50
7 ZM Poreštine/MT Parentino - „Corpus, carnalitas...: o tijelu i tjelesnosti u povijesti na jadranskom prostoru“. (Corpus, carnalitas...: il corpo e la carnalità nella storia dell'area adriatica) Collezione di lavori della X Biennale storica istriana	1.000,00	
8 Società istriana di storia – Histria: annuale della società istriana di storia n. 13	1.000,00	
9 Sezione istriana della Società dei letterati croati (DHK) per la sezione istriana -	500,00	
Acquisto per le biblioteche	1.568,17	
1 Sezione istriana della Società dei letterati croati (DHK) per la sezione istriana –	1.170,00	
2 Shura publikacije j.d.o.o. - M.Rakovac – A. Nikolaidis: Adrianske kartoline (Cartoline dell'Adriatico)	238,90	
3 Josip Turčinović s.r.l. - Budislav Vukas, jr.: Poslijeratni pravni položaj Istre i mons. dr. Dragutin Nežić (La posizione giuridica dell'Istria nel dopoguerra e il mons. dr. Dragutin Nežić)	159,27	
MUSICA E ATTIVITÀ SCENICO-CINEMATOGRAFICHE	27.871,80	
1 Università popolare aperta Parenzo - 51-o incontro corale „Naš kanat je lip“	5.300,00	
2 Teatar Naranča - Produkcije predstava za djecu i produkcije Scene 15+ (Teatro Naranča - Produzione di spettacoli per bambini e produzioni Scene 15+)	2.100,00	
3 OKUD Istra - 46-o Incontro internazionale di fisarmonicisti a Pola	2.000,00	
4 Udruga Volim Istru (Associazione Amo l'Istria) - Evviva Milotti	2.000,00	
5 Slateboard klub August Šenoa - XII Vladimir film festival	2.000,00	
6 UPKA Error- Festival Kratkog Metra (Festival del cortometraggio)	2.000,00	
7 Università popolare aperta Parenzo – 62-mi “Concerti nella Basilica Eufrasiana“	1.990,00	
8 Associazione Kulturban Pola - CRIO	1.331,80	
9 Università popolare aperta Rovigno – Glazbeni poučak / Teorema musicale	1.320,00	
10 Università popolare aperta Parenzo - 13-o Porečdox - festival internazionale del film documentario	1.320,00	
11 SU Sabor croato di cultura – 56-o Incontro di cori croati	1.320,00	
12 Associazione Europski centar za kulturu (Centro europeo di cultura), Rovigno -	1.320,00	
13 Udruga Nomen est omen - Glazba je zvonka radost - NEO 2023. (Associazione	1.320,00	
14 Leon Brenko – Leon Brenko nosač zvuka “Keep On Moving“ (CD "Keep On	1.000,00	7.534,50
15 Samanta Stell - Musicitta' in Concert - 10 anni di lavoro d'autore	900,00	6.781,05
16 Nataša Dragun - Concerto Flauto, sax & amici 2023	650,00	4.897,43
TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURALE MATERIALE E	67.025,02	
1 Città di Buje-Buie - Conservazione e risanamento del castello Rota a Momiano	13.200,00	
2 Città di Pazin (Pisino) - risanamento della costruzione del campanile della chiesa di S. Nicola a Pisino	6.600,00	
3 Comune di Kanfanar - rivitalizzazione delle rovine di Dvigrad	6.600,00	
4 Comune di Cerovlje – Risanamento del castello Paz	6.600,00	
5 Comune di Kršan – Castello Kožljak – risanamento costruttivo delle mura	5.300,00	
6 AMI Pula (Museo archeologico dell'Istria a Pola) estrazione della nave Zambratija	5.300,00	
7 Comune di Grisignana - rinnovo della chiesa della BVM Addolorata a Vergnacco	4.775,02	

8 Città di Buzet (Pinguente) - Proseguimento dei lavori di conservazione e restauro dell'immagine della parete sud del santuario della chiesa parrocchiale di San Bartolomeo (Bozza)	3.980,00	
9 UPA Labin (Albona) - Museo popolare di Labin - Giuseppina Martinuzzi	1.990,00	
10 Comune di Castellier S. Domenica - Rivalizzazione della collezione etno di Vittorio Rossoni	1.990,00	
11 Museo civico di Umago - Conservazione e lavori di restauro del sito archeologico Sipar: Fase XI-2023	1.990,00	
12 ZM Poreštine / MT Parentino – Restauro di monete antiche	1.320,00	
13 Museo civico di Pazin – Mreža motovunskih susreta / izložba i katalog izložbe (Rete degli incontri montonesi / mostra e catalogo)	1.320,00	
14 Università J. Dobrila / Biblioteca universitaria - Tutela di due libri rari della Collezione Histrica	1.320,00	
15 ZM Poreštine / MT Parentino – Restauro di libri della Biblioteca memoriale	1.320,00	
16 ZM Poreštine / MT Parentino – Convegno internazionale scientifico XI biennale storica dell'Istria	1.320,00	
17 Città di Pazin (Pisino) - Podberam, Monumento a Vladimir Gortan, risanamento del monumento	700,00	
18 Istarsko povijesno društvo - Digitalizacija historiografske literature (Società istriana di storia - Digitalizzazione della bibliografia storiografica)	700,00	
19 Collezione sul tema della territorialità di E. Depier - Restauro degli oggetti della collezione di E. Depier	700,00	
ARTI VISIVE	18.315,75	
1 Muzej - Museo Lapidarium – Programmi espositivi ed editoriali 2023	2.000,00	
2 Università popolare aperta Parenzo - 63-o Annale: Između mojih udisaja (Tra i miei)	2.000,00	
3 HDLU Istre (Società croata degli artisti visivi) - Mostre autonome dei membri	2.000,00	
4 HUIU - IN DIS Gallery 2023	1.300,00	
5 Organizzazione artistica Apoteka - Apoteka - Programma annuale 2023	1.300,00	
6 Associazione Metamedij - Premio per giovani artisti "Zlatna lubenica" (L'anguria d'oro) 7.0	1.300,00	
7 DAI / SAI, Pola – Giornate dell'architettura in Istria 2023	1.200,00	
8 Galleria Alvona - Galleria Alvona 1993 - 2023	1.000,00	7.534,50
9 Faro 11 udruga za razvoj kreativnih industrija (Associaz. per lo sviluppo delle industrie creative) - GRISIAyouth 2023	1.000,00	
10 Silvia Potočki – Iskonski vrt (Orto primordiale)	1.000,00	7.534,50
11 Alex Brajković - Lineworks - Earthlines / Anthropocene	1.000,00	7.534,50
12 Organizzazione artistica Apoteka - Cinemaniac: Misli ti film (Pensare il film) 2023	1.000,00	
13 Società croata degli artisti figurativi dell'Istria - Mostra a tema della SCAV	900,00	
14 ARSA NOVA - Mostra di Roberta Weissman Nagy	700,00	
15 Università popolare aperta Parenzo - Mostre nella galleria Zuccato	615,75	
NUOVE CULTURE MEDIATICHE	10.286,02	
1 Associazione Metamedij - Festival Media Mediterranea 25	2.050,00	
2 Associazione Kulturban –Audioart 14	1.320,00	
3 Tamara Obrovac - 3D produzione audiovisiva e presentazione della parte musicale / del progetto Histria Sonic Portrait	1.000,00	7.534,50
4 Proces – Proces 2023	1.000,00	
5 Neven Radaković –Soundpainting platforma Pula 2023	920,00	6.931,74
6 Udruga Prostor urbane kulture (Associazione Spazio di cultura urbana) – Print Zine	920,00	
7 Alex Brajković - Contem.plant	800,00	6.027,60
8 Associazione giovanile per la cultura Fobija - Platforma nezavisnih umjetnosti - Indirekt (Piattaforma di arti indipendenti - Indirekt)	800,00	
9 Irena Bočkai – TREĆA KOZA_festival izvedbenih i novomedijskih umjetnosti (festival di arti performative e neo mediatiche)	776,02	5.846,92

X Museo - Museo Lapidarium - Zlatna lubenica u Novigradu (Anguria d'oro a	700,00	
PATRIMONIO CULTURALE IMMATERIALE	39.816,84	
1 SAFOD Istarske županije - 57-a Rassegna di musica e danze popolari dell'Istria	6.600,00	
2 Centro d'interpretazione Vlaški puti – Manteniamo la nostra lingua e la tradizione	2.950,00	
3 Comune di Lanišće - XV rassegna della musica vocale tradizionale Zarozgajmo na Čičariji	2.900,00	
4 Associazione cattolica dei docenti dell'Istria mons. Antun Hek: 13 13. istarski zavičajni kviz Krasna zemljo - 13-mo Quiz regionale istriano Meraviglioso Paese	2.650,00	
5 Associazione Spod Učke – (Ne)skrivena Istra (L'Istria (s)velata)	2.100,00	
6 ZT Vodnjan / CI Dignano – XXI Festival internazionale del folklore „Leron“	2.100,00	
7 Comune di Cerovlje - Supci pud mavricun	2.000,00	
8 ŽKUD Renato Pernić Roč - 35. Rassegna „Z armonikom v Roč“ (Con la fisarmonica	2.000,00	
9 Associazione Tradeinetno - Istarski Ethno orkestar (Orchestra etno istriana)	2.000,00	
10 Folklorno društvo Pazin – očuvanje tradicije i kulturne baštine središnje Istre (Società folcloristica Pisino - salvaguardia della tradiz.e del patrim. cult. dell'Istria centrale)	1.600,00	
11 POU Buje / UPA Buie – Piščaci i gunjci uz tanac na tavalac	1.500,00	
12 Comune di Cerovlje - Međunarodni susret svirača bajsa u Draguču (Incontro internazionale di suonatori dello strumento "bajs" a Draguccio)	1.500,00	
13 Unione istriana del gioco della "pljočka" - Programma annuale di lavoro dell'UIG per il 2023	1.500,00	
14 POU Buje / UPA Buie - VIII ciclo di conferenze Kaštel Rota a Momiano	1.400,00	
15 Città di Albona– Čakuloda na Turjone 2023	1.300,00	
16 Associazione Babin pas - "Spasimo kažune" (Salviamo le casite) - a un passo dalla conservazione della tradizione dei muri a secco	1.016,84	
17 Noel Šuran - Istarskim raskrižjima 40 godina poslije (Per gli incroci istriani 40 anni dopo) Sjećanje na Ivu Rudana (In ricordo di Ivo Rudan) (1940 -1983). Convegno scientifico - professionale	1.000,00	7.534,50
18 Muzej Grada Umaga / Museo civico di Umago – Grue - Laboratori educativi	1.000,00	
19 RKUD Rudar Raša - 28. (SAC Rudar Arsia) 27-o incontro "Meh na srcu"	1.000,00	
20 Noel Šuran - Etno trezor	1.000,00	7.534,50
21 SAC Barbana - Preparazione e organizzazione del XIV Susret kantajmo i svirimo po staroj užanci (Incontro di canti e musiche di una volta)	700,00	
COOPERAZIONE INTERNAZIONALE	15.926,73	
1 Elis Lovrić - „Dva mora, jedno nebo - Hrvatska i Japan 2023.“ (Due mari, un cielo - Croazia e Giappone)	3.535,73	
2 Tamara Obrovac -Progetto internazionale di musica / CD – Apoxiomenos recomposed	1.990,00	14.993,66
3 Unione delle associazioni Rojc - Centro per le attività sociali Rojc nella rete internazionale dei centri indipendenti di cultura Trans Europe Halles	1.878,00	
4 Coro da camera Rubino Rovinj – Rovigno-12th WORLD CHOIR FESTIVAL ON MUSICAL & COMPETITION	1.500,00	
5 Associazione Metamedij - Summer Sessions 2023	1.500,00	
6 Muzej - Museo Lapidarium - VIII AIR Kuberton	1.320,00	
7 Orchestra di fiati della Città di Pola-Klapa Teranke in Canada - la musica dei gruppi canori in America settentrionale	1.320,00	
8 Udruga–Associazione „Kuća o Batani - Casa della batana“ Navigazione con vela al terzo e vela latina nel Mediterraneo: preparazione della nomination internazionale dell'UNESCO	1.260,00	
9 Muzej - Museo Lapidarium - XIV festival internazionale d'arte Arterija	1.000,00	

10 Istarski pljočkarski savez - Godišnja skupština AEJeST-a (Federazione istriana del gioco delle pljočke . Assemblea annuale dell'AEJeST) 2023	623,00	
ALTRI PROGRAMMI	26.544,56	
1 Mara s.r.l. - XIIII 2024	10.600,00	
2 LAE XXI- "Krajobrazi želje" -programmi espositivi 4-a Biennale di arte industriale	6.630,00	
3 Comune di Vižinada – Visinada - Rinnovo a fasi della chiesa di S. Barnaba a Visinada	4.700,00	
4 Comune di Brtonigla – Verteneglio - Lavori di conservazione e restauro sulla ricostruzione della chiesa di S. Giorgio - III fase	4.614,56	
PROGRAMMI CULTURALI – ALTRO	388.214,21	
1 Pula Film Festival – 70-mo Festival cinematografico di Pola	43.800,00	
2 Associazione Sa(n)jam knjige u Istri, Pola - 29-mo Fiera del libro in Istria	43.800,00	
3 Motovun film festival – Motovun film festival 2023	40.000,70	
4 Teatro Ulysses - Brijunsko ljeto (Estate a Brioni) 2023	33.000,00	
5 Ensemble zagabrese di ballo - 24-o Festival plesa i neverbalnog kazališta (Festival del ballo e del teatro non verbale)	21.000,00	
6 SAKUD Pola -XXIX Festival teatrale internazionale PUF	21.000,00	
7 Mediteranski kiparski simpozij – Park skulptura Dubrova/Mediteranski kiparski simpozij	13272,28	
8 Unione Italiana - Festival dell'Istrovneto	13.272,28	
9 Associaz. Metamedij - Kulturistra: portale internet di cultura della Regione Istriana	13.270,00	
10 Biblioteca civica Pisino – Kuća za pisce (Casa degli scrittori)- Hiža od besid	13.270,00	
11 Comune di Portole – Libro „Oprtaljski statut“ (Lo Statuto di Portole) - I fase	10.600,00	
12 Associazione Sa(n)jam knjige u Istri, Pola - 16-mo Festival del libro per bambini Monte Librić	7.900,00	
13 Facoltà di filosofia a Fiume - Fontes Istrie medievalis - Le fonti dell'Istria medievale	7.900,00	
14 UO Transhstria ensemble – Panphonia Istriana vol. 6 - 3	7.900,00	
15 IPUM Umag - 24-o Festival internaz.teatro da cam. Zlatni lav-Leone d'oro	6.640,00	
16 Società dei letterati croati (DHK)- attività regolare della Sezione istriana della	6.636,14	
17 Società dei letterati croati (per la Sezione istriana) - Nova Istra	6.636,14	
18 Čakavski sabor (Sabor ciacavo) – Attività regolare del Sabor ciacavo	6.636,14	
19 Associazione Val kulture - LegendFest- festival delle leggende, dei miti e delle storie della Regione Istriana	6.636,14	
20 Associazione Burra - „U ime oca“ (In nome del padre), - Breda	5.570,00	
21 Teatro popolare istriano / Teatro cittadino di Pola - Kazališna zima u Istri (Inverno	5.310,00	
22 Comune di S. Lorenzo del Pasenatico - 24-o Festival internazionale dell'organo ORGANUM HISTRIAE	5.310,00	
23 Associazione Gustafi - 3-o Dvigrad Blues Etno festival	5.300,00	
24 Associazione Ipsilon – Rock dok	5.000,00	
25 Grad Buje – Citta di Buie - Incontro delle orchestre di fiati dell'Istria e del Quarnero	5.000,00	
26 Premio Krasna zemljo – Meraviglioso paese	4.747,99	35.773,73
27 SCAV dell'Istria - Appoggio istituzionale per il 2023	4.406,40	
28 Sonitus Pula – Festival Visualia 2023	4.000,00	
29 ZPA (Centro zagabrese di ballo) – Mediteranski plesni centar 2022 (Centro mediterraneo di ballo 2021) - XII Stagione	4.000,00	
30 Associazione Ipsilon – O bella ciao	4.000,00	
31 Associazione Čarobnjakov šešir, Pula – Festival uličnih čarobnjaka- FUČ (Festival	4.000,00	
32 Comune di Marčana – 49-mi Susreti na dragom kamenu (Incontri sull'amata zolla)	3.100,00	
33 Pulska filmska tvornica – Production in/turneja 2023 (Fabbrica cinematografica	2.650,00	
34 Coro misto Cantus populi - Chorus inside advent	2650,00	

Articolo 3

I mezzi di cui all'art. 2 della presente Delibera saranno assegnati agli utenti dei mezzi finanziari conformemente al Contratto di finanziamento che il Presidente della Istarska županija - Regione Istriana stipulerà con il fruitore.
Conformemente al Contratto sull'uso dei mezzi i fruitori dei mezzi sono tenuti a informare l'Assessorato cultura e territorialità della Istarska županija - Regione Istriana sull'attuazione del programma/del progetto e sull'uso destinato degli stessi.

Articolo 4

La presente Decisione entra in vigore il giorno della sua adozione.

Articolo 5

La presente Decisione sarà pubblicata sul sito internet della Istarska županija-Regione Istriana www.istra-istria.hr

KLASA/CLASSE: 611-01/23-02/01
URBROJ/N.PROT: 2163-01/11-23-02
Pula-Pola, 6 febbraio 2023

**REPUBBLICA DI
CROAZIA REGIONE
ISTRIANA**

**IL PRESIDENTE
Boris Miletić**

Da recapitare a:

- 1. Assessorato cultura e territorialità della IŽ-RI*
- 2. Assessorato al bilancio e le finanze della IŽ-RI*
- 3. Archivio, in loco*